Die Gratulantin.

(Friedrich von Schiller.)

The Congratulation.

English Words
by
HELEN D. TRETBAR.

Erik Meyer-Helmund, Op. 58. № 4.

Allegro ma non troppo.

Gesang.
Voice.

PIANO.

f 8 *dim.* Ped. *

mf

Wach' auf, Frau Griesbach, ich bin da, und klopf' an dei - ne
A - wake, Dame Jenkins, I am here, I'm knock - ing for ad -

p

Thü - re, mich schickt Pa - pa und die Ma - ma, dass ich dir gra - tu -
mis - sion, Pa - pa and Ma have sent me, dear, With their con - gra - tu -

p

poco rit. *a tempo*

li - re, dir gra - tu - li - re!
la - tion, con - gra - tu - la - tion!

mf *poco rit.* *a tempo* Ped. *

Ich brin - ge nichts als ein Ge - dicht zu
I bring to ce - le - brate the day A

deines Ta - ges Fei - er, denn Al - les, wie die Mut - ter spricht ist
po - em, not ex - ten - sive, Just now, I've heard my parents say All

so ent - setz - lich theu - - er, so theu - - - er.
else is so ex - pen - - sive, ex - pen - - - sive.

rit.

sf a tempo

dim. ten.

p

rit.

Es
You've

Poco

Poco

più lento.

wach - sen dir fast auf dem Tisch die Spar - gel und die
grow - ing al - most in your room As - pa - ra - gus and

più lento.

ten. **p** *ten.* **pp**

Scho - - ten, die Sta - chel - bee - ren blü - hen frisch und
ber - - ries, I see your cur - rents are in bloom As

p

auch die Rei - ne - glo - ten.
well as plums and cher - ries

mf *scherzando*

insinuatingly
einschmeichelnd

Bei Sta - chel - bee - ren fällt mir ein,
But, speaking of your cur - rants, oh!

p **pp** **p** **pp**

die schmecken gar zu sü - sse, und wenn sie wer - den
How fond I am of jel - ly, Now when they ri - pen,

zei - tig sein, so sor - ge, dass ich's wis - se,
let me know, I beg you'll tell me, real - ly,

so sor - ge, dass ich's wis - se, dass ich's
I beg you'll tell me, real - ly, Tell me,

p

p

wis - se!
real - ly!

mf

rit.

Tempo I.

Du bist wohl - auf, Gott Lob und Dank! musst's
I'm glad to see you hale and well And

Tempo I.

auch fein im - mer blei - - ben, ja, hö - re, wer - de
hope it may be last - - ing; Yes, lis - ten, when a

ja nicht krank, dass sie dir nichts ver - schrei - - ben!
per - son's ill, Vile drugs he must be tast - - - ing!

poco rit. a tempo

dir nichts ver - - schrei - - - ben!
he must be tast - - - ing!

poco rit. a tempo

p — molto rit.

Nun le - be wohl, ich sag' A - de! gelt?
I'll say good - bye, my vis - it's o'er Pray,

p — molto rit.

pp a tempo

ich war heut be - - schei - den? doch könn - test du mir,
have I not been good, dear? You might then give me

pp a tempo

rit. — **Vivace.** — mf — f

eh' ich geh', ein But - ter bemmchen schnei - den!
from your store, A slice of angel's food, dear!

rit. — mf — f — **Vivace.** — f — Ped.

p